

BAMIDBAR (Números)

PARSHAT BAMIDBAR

CAPITULO 1

Censo de los israelitas

Tenemos ante nosotros un segundo censo: El primero tuvo lugar antes de erigirse el Tabernáculo (*Éx. 30:12; 38:26*), para determinar la población del Pueblo de Israel como un todo. Mientras que este segundo censo busca determinar la población de cada tribu individualmente. En líneas generales, en realidad este es el cuarto censo: El primero cuando los hijos de Iaacov descendieron a Egipto, que eran 70 almas. El segundo, al salir de Egipto, que eran 600.000 hombres en edad militar. El tercero, tuvo lugar al día siguiente de Iom Kipur, después de haber adorado al becerro de oro (*Éx. 30:12; 38:26*). Y el cuarto censo, el descripto a continuación.

^{1ª}
aliá **1** El primer día del 2º mes, al 2º año de haber salido de Egipto, Hashem le habló a Moshé en el desierto del Sinai, en la Tienda del Encuentro, diciéndole: **2** Censa a toda la comunidad israelita. (Cénsalos) por sus clanes familiares (para conocer el número de cada tribu) de acuerdo a la línea paterna. (Cénsalos para determinar) el número de cada uno de los nombres (o sea, de cada una de los clanes): (censa) a todos los varones (a los varones solamente), (cabeza) por cabeza (*ver Éx. 30:12, Gén 42:5*). **3** (El censo deberá abarcar sólo a los hombres) mayores de 20 (hasta los 60) años, los que sean aptos para enrolarse en el Ejército de Israel. Tú y Aharón deberán contarlos de acuerdo a sus escuadrones. **4** Junto con Uds. habrá un representante de cada tribu, que deberá ser cabeza de su línea paterna (o sea, el jefe de cada tribu). **5** Los siguientes son los nombres de los representantes que deberán estar con Uds.: de (la tribu de) Reuvén: Elitzur, hijo de Shedur. **6** De (la tribu de) Shimón: Shelumiel, hijo de Tzurishaday. **7** De Iehudá: Najshón, hijo de Aminadav. **8** De Isajar: Netanel, hijo de Tzuar. **9** De Zevulún: Eliav, hijo de Jelón. **10** De los hijos de Iosef, por Efraim: Elishamá, hijo de Amihud. Y por Menashe: Gamliel, hijo de Pedahzur. **11** De Biniamin: Avidán, hijo de Guidoní. **12** De Dan: Ajiézer, hijo de Amishaday. **13** De Asher: Paguiel, hijo de Ojrán. **14** De Gad: Eliasaf, hijo de Deuel. **15** De Naftalí: Ajirá, hijo de Enán. **16** Estos fueron los representantes de la comunidad, líderes de sus tribus por línea paterna, cabezas de los millares de Israel. **17** Moshé y Aharón tomaron a estos hombres, (aquellos doce representantes) cuyos nombres fueron designados (a tal efecto). **18** Reunieron a toda la comunidad el primer día del 2º mes, y registraron sus linajes tribales (de acuerdo a las evidencias o testigos que cada uno debía presentar). (El registro fue) por línea paterna — (contaron) uno por uno el número de los nombres (de cada familia — o sea, contaron la cantidad de hombres) mayores de 20 (y hasta 60) años. **19** Tal como Hashem le ordenara a Moshé, así los contó él en el desierto del Sinai.

Censo de la Tribu de Reuvén

^{2ª}
aliá **20** Este fue (el resultado del censo) para los descendientes de Reuvén, primogénito

de Israel. De acuerdo al registro de su linaje tribal por línea paterna, el número de sus nombres censados uno por uno — hombres mayores de 20 (y hasta 60) años, o sea aquellos aptos para el Ejército (fue el siguiente) — **21** la cuenta para la tribu de Reuvén fue de 46.500.

Censo de la tribu de Shimón

22^(El resultado) para los descendientes de Shimón: De acuerdo al registro de su linaje tribal por línea paterna, el número de sus nombres censados uno por uno — hombres mayores de 20 (y hasta 60) años, o sea aquellos aptos para el Ejército (fue el siguiente) — **23** la cuenta para la tribu de Shimón fue de 59.300.

Censo de la tribu de Gad

24^(El resultado) para los descendientes de Gad: De acuerdo al registro de su linaje tribal por línea paterna, el número de sus nombres — hombres mayores de 20 (y hasta 60) años, o sea aquellos aptos para el Ejército (fue el siguiente) — **25** la cuenta para la tribu de Gad fue de 45.650.

Censo de la tribu de Iehudá

26^(El resultado) para los descendientes de Iehudá: De acuerdo al registro de su linaje tribal por línea paterna, el número de sus nombres — hombres mayores de 20 (y hasta 60) años, o sea aquellos aptos para el Ejército (fue el siguiente) — **27** la cuenta de la tribu de Iehudá fue de 74.600.

Censo de la tribu de Isajar

28^(El resultado) para los descendientes de Isajar: De acuerdo al registro de su linaje tribal por línea paterna, el número de sus nombres — hombres mayores de 20 (y hasta 60) años, o sea aquellos aptos para el Ejército (fue el siguiente) — **29** la cuenta de la tribu de Isajar fue de 54.400.

Censo de la tribu de Zevulún

30^(El resultado) para los descendientes de Zevulún: De acuerdo al registro de su linaje tribal por línea paterna, el número de sus nombres — hombres mayores de 20 (y hasta 60) años, o sea aquellos aptos para el Ejército (fue el siguiente) — **31** la cuenta de la tribu de Zevulún fue de 57.400.

Censo de la tribu de Efraim

32 Entre los hijos de Iosef (el siguiente es el resultado) de los descendientes de Efraim: De acuerdo al registro de su linaje tribal por línea paterna, el número de sus

nombres — hombres mayores de 20 (y hasta 60) años, o sea aquellos aptos para el Ejército (fue el siguiente) — **33** la cuenta de la tribu de Efraim fue de 40.500.

Censo de la tribu de Menashe

34 (El resultado) para los descendientes de Menashe: De acuerdo al registro de su linaje tribal por línea paterna, el número de sus nombres — hombres mayores de 20 (y hasta 60) años, o sea aquellos aptos para el Ejército (fue el siguiente) — **35** la cuenta de la tribu de Menashe fue de 32.200.

Censo de la tribu de Biniamín

36 (El resultado) para los descendientes de Biniamín: De acuerdo al registro de su linaje tribal por línea paterna, el número de sus nombres — hombres mayores de 20 (y hasta 60) años, o sea aquellos aptos para el Ejército (fue el siguiente) — **37** la cuenta de la tribu de Biniamín fue de 35.400.

Censo de la tribu de Dan

38 (El resultado) para los descendientes de Dan: De acuerdo al registro de su linaje tribal por línea paterna, el número de sus nombres — hombres mayores de 20 (y hasta 60) años, o sea aquellos aptos para el Ejército (fue el siguiente) — **39** la cuenta de la tribu de Dan fue de 62.700.

Censo de la tribu de Asher

40 (El resultado) para los descendientes de Asher: De acuerdo al registro de su linaje tribal por línea paterna, el número de sus nombres — hombres mayores de 20 (y hasta 60) años, o sea aquellos aptos para el Ejército (fue el siguiente) — **41** la cuenta de la tribu de Asher fue de 41.500.

Censo de la tribu de Naftalí - Totales finales

42 (El resultado) para los descendientes de Naftalí: De acuerdo al registro de su linaje tribal por línea paterna, el número de sus nombres — hombres mayores de 20 (y hasta 60) años, o sea aquellos aptos para el Ejército (fue el siguiente) — **43** la cuenta de la tribu de Naftalí fue de 53.400. **44** Éstos son los cómputos realizados por Moshé, Aharón, y los doce hombres líderes de Israel, (uno por cada una de las doce tribus) por linaje paterno. **45** El total de los cómputos de todos los israelitas por linaje paterno — hombres mayores de 20 (y hasta 60) años, o sea los aptos para enrolarse en el Ejército de Israel — fue el siguiente — **46** el total de sus cómputos fue de 603.550. **47** Los levitas según su tribu paterna, no fueron censados entre ellos.

Acerca del status de los levitas

48 Hashem le habló a Moshé, diciendo: **49** No cuentes ni censes a los levitas junto con los israelitas. **50** Pone a los levitas a cargo del cuidado del Tabernáculo (de las Tablas) del Testimonio, con todos sus accesorios y todo lo que le pertenezca. Ellos transportarán el Tabernáculo y todos sus accesorios y estarán a su servicio (los levitas tenían a su cargo erigir el Tabernáculo al llegar a cada parada, desmantelarlo al reiniciar la marcha, y realizar todas las tareas de mantenimiento necesarias.) Ellos acamparán alrededor del Tabernáculo. **51** Cuando el Tabernáculo deba ser trasladado, los levitas lo desarmarán. Y cuando el Tabernáculo deba permanecer en un lugar, los levitas lo instalarán. Todo no-levita que participe (en dichas tareas), morirá (a manos del Cielo. Y no a manos de un tribunal humano. Cuando en hebreo el versículo emplea la forma *mot iumat*, lit.: "morir, morirá" se refiere a una sentencia de muerte dictada por un tribunal humano. Cuando dice simplemente *iumat*, "morirá" se refiere a una muerte a manos del Cielo). **52** Los israelitas deberán acampar cada uno en su propio campamento y bajo su bandera, conforme a sus divisiones (en total eran 4 divisiones, cada una de las cuales comprendía tres tribus. Ver *próx. capítulo*, ver *Infografía 75*.) **53** Los levitas deberán acampar alrededor del Tabernáculo (con las Tablas) del Testimonio, para (que nadie se acerque al Tabernáculo y) evitar así el enojo (de Hashem) contra la comunidad de Israel. Los levitas tendrán a su cargo la custodia del Tabernáculo (con las Tablas) del Testimonio. **54** Los israelitas hicieron todo lo que Hashem le ordenara a Moshé. Y lo hicieron con absoluta precisión.

CAPITULO 2

Distribución de las doce tribus en cuatro divisiones (Ver infografía 75)

^{3ª} aliá **1** Hashem les habló a Moshé y a Aharón, diciendo: **2** Que los israelitas acampen cada uno junto a su propia bandera, bajo la insignia de su linaje paterno. Deberán acampar alrededor de la Tienda del Encuentro, a cierta distancia. (A una distancia de 1 mil, aprox. 1 km.). (*Alrededor*, acampaban Moshé, Aharón y los Levitas. *A cierta distancia* - 1 mil, 1 km. aprox. - acampaba todo el pueblo. Acampaban a esa distancia, y no más lejos, para tener permitido acercarse al Tabernáculo en Shabat. De lo contrario no habrían podido hacerlo, pues hubieran violado el *tejum*, que es la máxima distancia que uno puede alejarse del lugar donde pasa el Shabat). (Cada tribu tenía su propia bandera, cuyo color era el de la piedra que le correspondía en el *Joshen*, Pectoral, del Sacerdote principal. Y a su vez, cada una de las cuatro divisiones tenía una bandera que comprendía a sus tres tribus.)

La división de Iehudá, hacia el este

3 Al frente, al este, acamparán los escuadrones bajo la bandera de la división de Iehudá. El jefe de los descendientes de Iehudá es Najshón, hijo de

Aminadav. ⁴El cómputo de su escuadrón es de 74.600 (hombres). ⁵Y junto a él acampará la tribu de Isajar -el jefe de la tribu de Isajar es Netanel, hijo de Tzuar. ⁶El cómputo de su escuadrón es de 54.400 (hombres). ⁷La tribu de Zevulún (también deberá estar con ellos). El jefe de los descendientes de Zevulún es Eliav, hijo de Jelón. ⁸El cómputo de su escuadrón es de 57.400 (hombres). ⁹El campamento de Iehudá, integrado por sus escuadrones, cuenta con 186.400 (hombres). Serán los primeros en ponerse en marcha. (Cuando veían que la nube de Hashem se apartaba los Sacerdotes tocaban las trompetas y el campamento de Iehudá se ponía en marcha primero).

La división de Reuvén, hacia el sur

¹⁰Aquellos (escuadrones) bajo la bandera de la división de Reuvén deberán acampar hacia el sur. El jefe de los descendientes de Reuvén es Elitzur, hijo de Shedeúr. ¹¹Su escuadrón cuenta con 46.500 (hombres). ¹²Junto a él deberá acampar (también) la tribu de Shimón. El jefe de los descendientes de Shimón es Shlumiél, hijo de Tzurishaday. ¹³Su escuadrón cuenta con 59.300 (hombres). ¹⁴La tribu de Gad (deberá acampar con ellos). El jefe de los descendientes de Gad es Eliasaf, hijo de Reuel (En 1:14 es llamado "Deuel"). ¹⁵Su escuadrón cuenta con 45.650 (hombres). ¹⁶El campamento de Reuvén, integrado por sus escuadrones, cuenta con 151.450 (hombres). Ellos serán los segundos en marchar.

La Tienda del Encuentro y los levitas, en el centro del campamento

¹⁷La Tienda del Encuentro, el campamento de los levitas, deberá marchar en el centro de los demás campamentos. Según el mismo orden en que habrán de acampar, así se pondrán en marcha — cada uno estará en su posición, bajo su bandera.

La división de Efraim, hacia el oeste

¹⁸Aquellos (escuadrones) bajo la bandera de la división de Efraim estarán ubicados hacia el oeste. El jefe de los descendientes de Efraim es Elishamá, hijo de Amihud. ¹⁹Su escuadrón cuenta con 40.500 (hombres). ²⁰Junto a él (deberá estar) la tribu de Menashe. El jefe de los descendientes de Menashe es Gamliel, hijo de Pedahzur. ²¹Su escuadrón cuenta con 32.200 (hombres). ²²Y la tribu de Biniamín (también deberá acampar con ellos). El jefe de los descendientes de Biniamín es Avidán, hijo de Guidoní. ²³Su escuadrón cuenta con 35.400 (hombres). ²⁴El campamento de Efraim, integrado por sus escuadrones, cuenta con 108.100 (hombres). Ellos serán los terceros en emprender la marcha.

La división de Dan, al norte. Cómputo total de israelitas

²⁵Aquellos (escuadrones que han de enrolarse) bajo la bandera de la división de Dan estarán al norte. El jefe de los descendientes de Dan es Ajiézer,

hijo de Amishaday. **26**Su escuadrón cuenta con 62.700 (hombres). **27**Junto a él deberá acampar la tribu de Asher. El jefe de los descendientes de Asher es Paguiel, hijo de Ojrán — **28**su escuadrón cuenta con 41.500 (hombres). **29**Y (con ellos también deberá acampar) la tribu de Naftalí. El jefe de los descendientes de Naftalí es Ajirá, hijo de Enán. **30**Su escuadrón cuenta con 53.400 (hombres). **31**El campamento de Dan cuenta con 157.600 (hombres). Ellos cierran la marcha con su bandera. **32**Ésta es la cuenta total de los israelitas por linaje paterno — la cuenta total (de los hombres) de todos los campamentos y de todos los escuadrones es de 603.550. **33**Los levitas no fueron contados entre los israelitas, tal como Hashem le ordenara a Moshé. **34**Los israelitas hicieron todo lo que Hashem le ordenara a Moshé: Acampaban agrupados bajo sus banderas y cada uno marchaba con su tribu por linaje paterno.

CAPITULO 3

Descendencia de Aharón

^{4ª} **1** Los siguientes son los descendientes de Aharón y de Moshé. Esto es a partir del día en que Hashem le hablara a Moshé en el monte Sinaí. **2**Éstos son los nombres de los hijos de Aharón: el primogénito Nadav, Avihú, Elazar e Itamar. **3**Ésos son los nombres de los hijos de Aharón, los Sacerdotes consagrados que él preparara para officiar. **4**Sin embargo, Nadav y Avihú murieron ante Hashem al haber hecho una ofrenda no autorizada ante Hashem, en el desierto del Sinaí. No tuvieron hijos. Elazar e Itamar efectuaron el servicio (Divino) como Sacerdotes en vida de su padre Aharón. (A veces, Aharón no podía officiar como Sacerdote principal por estar impuro. En tal caso, oficiaba Elazar. Y si también él estaba impuro, oficiaba Itamar.)

Obligaciones de los levitas

5Hashem le habló a Moshé, diciendo: **6**Haz que se acerque la tribu de Leví y preséntalos ante Aharón, el Sacerdote (principal), para que se pongan a su servicio: **7**ellos estarán al servicio de él (los levitas asistirán a Aharón a custodiar que nadie se acerque al Tabernáculo a efectuar trabajos que no le correspondan, ya sea el trabajo de erigir el Tabernáculo, desmantelarlo cuando debían marchar, o custodiarlo para que ningún ajeno se acerque a efectuar servicio alguno allí). Y (también), harán el trabajo de la Tienda del Encuentro (— todos los trabajos mencionados en la nota del vers. 7 — como representantes) de toda la comunidad: tendrán a su cargo la tarea (de mantener a los ajenos apartados) del Tabernáculo. **8**Tendrán a su cargo la custodia de todos los utensilios de la Tienda del Encuentro. Y también tendrán a su cargo la tarea de los

israelitas para el Tabernáculo (es decir, los levitas harán las tareas del Tabernáculo como representantes de todo el pueblo, pues el cuidado del Tabernáculo —que incluye todas las tareas mencionadas en la nota del vers. 7—, incumbía a toda la comunidad, pero los levitas actuaban como sus mandatarios. Y en pago de sus servicios, la comunidad les entregaba diezmos). **9**Entrega los levitas a Aharón y a sus hijos (para que los asistan en las tareas del Templo.) (Por decreto divino, los levitas deben ser separados) del resto de la comunidad israelita y deben ser cedidos a él (para asistirlo en las Tareas del Templo.) **10**A Aharón y a sus hijos encárgales que se ocupen de su oficio como Sacerdotes. El ajeno (al sacerdocio) que participe (en dicho oficio), morirá.

Los levitas en reemplazo de los primogénitos

11Hashem le habló a Moshé, diciendo: **12**En cuanto a Mí, mira que de la comunidad israelita he separado (para Mi servicio) a los levitas en lugar de todo primogénito -el que abre la matriz- del pueblo de Israel. Consagrados a Mí han de estar los levitas. **13**Pues a Mí me pertenecen todos los primogénitos desde el día en que exterminé a todos los primogénitos en la tierra de Egipto. Entonces consagré para Mí todos los primogénitos de Israel, tanto (primogénitos) humanos como de animales, ellos Me pertenecen. Yo soy Hashem. (Como consecuencia del incidente con el becerro de oro, Hashem descartó a los primogénitos del pueblo y en su lugar tomó para Su servicio a los levitas, que no participaron de aquel culto idólatra.)

Censo de los levitas

^{5ª} **14**Hashem le habló a Moshé en el desierto del Sinaí, diciendo: **15**Censa a los levitas, cada familia (individualmente), por linaje paterno. Cuenta a todos los hombres mayores de un mes de edad. **16**Y en efecto, tal como le fuera ordenado, Moshé los contó por orden de Hashem. (Lit.: “Por boca de Hashem”. Moshé le dijo a Hashem que no era decoroso que entrara tienda por tienda preguntando cuántos niños había allí. Hashem le respondió: “Párate en la puerta de cada tienda y Yo diré ‘aquí hay tal cantidad de niños’.”). **17**Los siguientes son los hijos de Leví, por sus nombres: Guershón, Kehat y Merarí. **18**Los siguientes son los nombres de los hijos de Guershón, cabezas de familia: Livní y Shimí. **19**Los hijos de Kehat, cabezas de familias: Amram, Itzhar, Jevrón y Uziel. **20**Los hijos de Merarí, cabezas de familias: Majlí y Mushí. Las siguientes son las familias de los levitas por linaje paterno:

Familias Guershonitas - censo y funciones específicas

21Por Guershón, la familia Livnita y la familia Shimita; éstas son las familias Guershonitas. **22**El cómputo de ellos -el total de hombres mayores de un mes- es 7500. **23**Las familias Guershonitas deberán acampar detrás del Tabernáculo, hacia el oeste. **24**El jefe de la casa paterna de los Guershonitas es Eliasaf, hijo de Lael. **25**Los descendientes de Guershón, en la Tienda del Encuentro, estarán a cargo (de las cortinas inferiores) del *Mishkán* (Tabernáculo) y de

(las cortinas de pelo de cabra de) la Tienda y de (la cortina de pieles de carnero teñidas de rojo y de la cortina de pieles de tajash de) su cubierta, y de la cortina de la entrada de la Tienda del Encuentro (En este contexto, *Mishkán* alude al cortinado inferior del Tabernáculo, que era el Templo portátil durante la travesía por el desierto, mientras que *Tienda* alude al cortinado inmediatamente superior del Tabernáculo. En total, el Tabernáculo constaba de cuatro distintos niveles de cortinados o toldos - ver *Éx. 26:14. Infografías 37-51*), **26** (Asimismo, estarán a cargo) de las cortinas del Patio (del Tabernáculo - infografía 28 d), de la cortina de la entrada del Patio que rodea al Tabernáculo, del Altar, y de sus cuerdas (o sea, las cuerdas que mantenían el Tabernáculo y la Tienda), y de todo el trabajo afín (o sea, atar las cuerdas a las estacas.) (Infografía 27.)

Familias Kehatitas. Censo y funciones (infografías 23a - 32, infografías 60, 63)

27 Kehat (incluye) la familia Amramita, la familia Isharita, la familia Jevronita y la familia Uzielita; ésas son las familias Kehatitas: **28** La cuenta de todos los hombres mayores de un mes es de 8.600. Ellos estarán a cargo (de los elementos más sagrados) del Santuario. **29** Las familias de los descendientes de Kehat deberán acampar hacia el lado sur del Tabernáculo. **30** El jefe de la casa paterna de las familias Kehatitas es Elitzafán, hijo de Uziel. **31** Tendrán a su cargo el Arca, la Mesa, la *Menorá* (candelabro), los Altares y los elementos del Santuario con los cuales (los Sacerdotes) llevan a cabo el servicio (Divino), la Cortina divisoria (del Tabernáculo, detrás de la cual se encuentra su parte más sagrada) y todo el trabajo afín. **32** El jefe general de los levitas es Elazar, hijo del Sacerdote Aharón, que dirigirá los trabajos para el Santuario.

Familias Meraritas - censo y funciones (Infografías 28 - 28 d) Total de levitas

33 Merarí (comprende) la familia Majlita y la familia Mushita; ésas son las familias de Merarí. **34** La cuenta de todos sus hombres, mayores de un mes, es de 6.200. **35** El jefe de la casa paterna de las familias de Merarí es Tzurriel hijo de Avijail. Deberán acampar del lado norte del Tabernáculo. **36** Los hijos de Merarí estarán a cargo de los tablones del Tabernáculo, sus travesaños, sus columnas, sus bases, todos sus accesorios y de todo el trabajo afín (o sea, ensamblar las columnas y erigir la estructura), **37** y (también) de las columnas alrededor del Patio, de sus bases, de sus estacas y de sus cuerdas. **38** Y acampando al frente del Tabernáculo, delante de la Tienda del Encuentro, hacia el lado este, estarán Moshé y Aharón y sus hijos, que tendrán a su cargo los trabajos relativos al Santuario; (ellos estarán) al servicio de los israelitas (o sea, los levitas actuarán como representantes de toda la comunidad de Israel). (Tenfan a su cargo los trabajos relacionados con el cuidado y carga del Santuario.) El extraño que se acercara (a realizar un trabajo ajeno a él), morirá. **39** El total de los levitas, varones mayores de un mes de edad, que Moshé y Aharón censaron por familia en cumplimiento de la orden de Hashem, es de 22.000.

Censo de los primogénitos

^{6ª} **40** Hashem le dijo a Moshé: “Censa a todos los primogénitos varones de los israelitas, mayores de un mes — toma un censo de sus nombres. **41** Y en lugar de los primogénitos israelitas, toma para Mí a los levitas - Yo soy Hashem. Resérvame también los animales de los levitas a cambio de todos los animales primogénitos de los israelitas. **42** Y en efecto, Moshé hizo la cuenta de todos los primogénitos de los israelitas. **43** La cuenta de los nombres de todos los varones primogénitos mayores de un mes, fue de 22.273.

Los Levitas al servicio de Hashem en reemplazo de los primogénitos

44 Hashem le habló a Moshé, diciendo: **45** Toma a los levitas a cambio de todos los primogénitos israelitas; y los ganados de los levitas a cambio de los primogénitos de sus ganados — los levitas quedarán consagrados para Mí. Yo soy Hashem. **46** Los 273 primogénitos que sobrepasan al total de levitas, deberán ser redimidos. (Los levitas debían ocupar el lugar de todos los primogénitos israelitas — cada primogénito era rescatado por un levita, o sea que 22.000 levitas rescataban a 22.000 primogénitos. Pero había 273 primogénitos excedentes, los cuales debían ser rescatados de otro modo para que pudieran desempeñarse en su vida civil:) **47** (A tal efecto) **deberás tomar de ellos cinco shekel por cabeza — el shekel (es la unidad de moneda empleada para todos los efectos) del Santuario (ver Éx. 30:13), un shekel equivale a 20 gueras.** **48** Deberás entregar dichas (monedas de) plata a Aharón y a sus hijos como rescate por los (primogénitos) que sobrepasan de ellos (o sea, del total de levitas). **49** Y en efecto, Moshé tomó (las monedas de) plata del rescate por los (primogénitos) que quedaron (luego de que casi la totalidad de los primogénitos) ya fueron redimidos por los Levitas. **50** Tomó (las monedas de) plata de parte de los primogénitos israelitas — en total tomó 1.365 shekel, en el shekel (de tasación para todos los efectos) del Santuario. **51** Moshé entregó a Aharón y a sus hijos las (monedas de) plata de los que fueron rescatados por orden de Hashem, tal como Hashem le ordenara a Moshé. (En 3:39 leemos que el total de Levitas fue de 22.000. Pero si hacemos la suma de los parciales -vers. 3:22, 3:28 y 3:34- 7500, 8600, y 6200 respectivamente, tenemos que el total de levitas es de 22.300 hombres. Esos 300 hombres de diferencia eran los primogénitos Levitas, y que justamente -por ser primogénitos- no tenían el poder de rescatar a otros primogénitos del pueblo. Y por eso no fueron incluidos en la cuenta total del versículo en 3:39).

CAPITULO 4*Obligaciones de los levitas*

^{7ª} **1** Hashem les habló a Moshé y a Aharón, diciendo: **2** Entre los levitas, tomen la cuenta de los descendientes de Kehat — establezcan el censo por familias, por linaje paterno. **3** (Concretamente, establezcan aquellos que están comprendidos) entre los 30 y los 50 años, o sea aquellos que sean aptos para el servicio

(de cargas) en la Tienda del Encuentro. **4**El siguiente será el servicio de los descendientes de Kehat en la Tienda del Encuentro: (ellos estarán a cargo de los elementos) más sagrados del Santuario (o sea, estarán a cargo del Arca, la Mesa, el Candelabro, los Altares, la Cortina Divisoria y los accesorios para los sacrificios.) **5**Cuando haya que levantar el campamento, entrará Aharón con sus hijos, quitarán la Cortina Divisoria y con ella cubrirán el Arca (que contiene las tablas) del Testimonio. **6**Entonces colocarán sobre ella una cubierta de pieles de *tajash* (el *tajash* es una especie de animal ya extinguido). Y por encima de ella extenderán un manto de lana turquesa. Luego le pondrán sus travesaños (para transportarla.) **7**Y sobre la Mesa (para el pan) de la Presencia colocarán un manto de lana turquesa, sobre el que dispondrán los moldes del pan, las cucharas, los soportes laterales y los tubos media-caña para separar (los panes unos de otros). Y encima deberá permanecer el pan continuamente (Lit.: «Encima deberá estar el Pan de la Perpetuidad», en alusión al Pan de la Presencia, que debía estar allí *constantemente*). **8**Encima de todo eso deberán colocar un manto de lana carmesí, que deberán cubrirlo con una cubierta de pieles de *tajash*. Entonces le colocarán sus travesaños (para transportarla). **9**Deberán tomar un manto de lana turquesa y cubrirán la *Menorá* (candelabro) para iluminación junto con sus lámparas, sus porta-mechas, sus cucharas, y todos sus vasos para el aceite, los que emplean para el servicio (respectivo). **10**(La *Menorá* y todos sus accesorios) deberán ponerla dentro de una cubierta de pieles de *tajash*, y deberán colocarla sobre el bastidor de carga. **11**Sobre el Altar de oro deberán extender un manto de lana turquesa, al que deberán cubrir con una cubierta de pieles de *tajash*. Entonces le colocarán sus travesaños (para el transporte). **12**Luego deberán tomar todos los elementos con los que se lleva a cabo el servicio respectivo en el Santuario, y deberán colocarlos en un manto de lana turquesa, deberán cubrirlos con una cubierta de pieles de *tajash* y deberán ponerlos en el bastidor de carga. **13**Luego, deberán sacar las cenizas del Altar de las ofrendas *Olá*, y extenderán sobre él un manto de lana púrpura. **14**(Sobre tal manto) dispondrán todos sus accesorios, con los cuales llevan a cabo servicio respectivo: los porta-brasas, los garfios, las palas y los tazones — todos los accesorios del Altar — y extenderán sobre él una cubierta de pieles de *tajash*. Luego le pondrán sus travesaños (para transportarlo). **15**Aharón y sus hijos terminarán de envolver (los accesorios más sagrados) del Santuario (o sea, el Arca y el Altar de cobre) y todos los accesorios del Santuario (el Candelabro y los elementos para realizar el servicio de los sacrificios), de modo que el campamento pueda ponerse en marcha. (Y sólo después de que los Sacerdotes hayan finalizado de envolver todos los elementos) podrán acercarse los descendientes de Kehat para transportarlos, de modo que no toquen los objetos sagrados, pues morirían. Esos son los objetos de la Tienda del Encuentro que

deberán transportar los descendientes de Kehat. **16**A cargo de Elazar, hijo del Sacerdote Aharón, está el aceite para la iluminación, el incienso de las especias aromáticas, la ofrenda *Minjá* perpetua y el aceite de la unción. También, tendrá a su cargo la supervisión (del trabajo de los Kehatitas) en cuanto al Tabernáculo y a todos sus accesorios y utensilios sagrados. **Maftir** **17**Hashem les habló a Moshé y a Aharón, diciendo: **18**No provoquen que los Kehatitas se extingan entre los levitas — **19**hagan con ellos lo siguiente para que vivan y no mueran: Cuando ellos se acerquen al recinto más sagrado del Santuario (*Kodesh HaKodashim*), Aharón y sus hijos le asignarán a cada hombre su trabajo y lo que deba transportar. **20**Ellos (los Kehatitas) no podrán entrar a ver cuando (Aharón y sus hijos) estén envolviendo los objetos sagrados. Así no morirán.

Haftarat Bamidbar: Hoshea 2:1-22

Si este Shabat es erev Rosh Jodesh Sivan, se lee la *haftará* de Shabat Erev Rosh Jodesh (pág. 570)

Hoshea (Oseas) 2

Restauración de Israel - Promesa de Redención

1El número de los israelitas será como la arena del mar, que no se puede calcular ni contar. Ocurrirá entonces que en vez de ser llamados: “Uds. no son Mi pueblo”, se les dirá: “Hijos de Elokim Viviente”. **2**La gente de Iehudá e Israel se juntarán, nombrarán un único líder y (abandonarán su exilio y) ascenderán a Israel. ¡Grande será el Día de Izreel! (Izreel alude al pueblo judío en el exilio). **3**Diganles a sus hermanos: “¡*Amí* (Mi pueblo)!”; y (digan) a sus hermanas: “¡*Rujama* (Compadecida)!”. (Alusión a la re-unificación del Pueblo, cuando las tribus de Iehudá y Biniamín llamarán nuevamente “nuestro pueblo” a sus hermanos de las diez tribus).

La mujer desleal

4Quéjense contra la madre de Uds., quéjense pues ella (eufemismo de «los transgresores») no es Mi mujer ni Yo soy su marido. Que se deshaga de sus prostituciones y quite a sus amantes (lit.: “deseos lujuriosos”) de entre sus pechos (compara a los transgresores con una mujer desleal — dejan a los profetas de Hashem por los falsos profetas) **5**para evitar que la desvista y la deje desnuda, tal como el día que nació, y para evitar que la deje como un desierto, y como tierra seca la haga morir de sed. **6**No tendré misericordia de sus hijos, pues son producto de su prostitución. **7**Pues su madre se prostituyó, la que los concibió perdió el honor al decir: “Iré con mis amantes, que me proveen mi pan y mi agua, mi lana y mi lino, mi aceite y mis bebidas”. **8**Por eso, obstruiré su sendero con espinos y la rodearé con un cerco para que no pueda encontrar sus caminos. **9**Perseguirá a

sus amantes pero no los alcanzará, los buscará pero no los encontrará. Entonces dirá: “Me iré y volveré a mi primer esposo, ya que estaba mejor entonces que ahora”. (Los “amantes” son Asiria y Egipto, en quienes Israel confiaba; y también alude a las costumbres idólatras. Su *Esposo* es Hashem). **10** Pues ella no reconoció que era Yo Quien le proporcionaba el trigo, el vino y el aceite. La plata y el oro con que Yo la colmé fue utilizada para el *báal* (o sea, para ornamentar a los ídolos). **11** Por eso (para que sepa que Yo soy la Fuente de todo bienestar), le quitaré Mi trigo cuando madure y Mi vino en su estación. Y le sacaré también Mi lana y Mi lino que le di para que cubriera su desnudez. **12** Ahora revelaré su repulsividad a los ojos de sus amantes, y nadie la salvará de Mi mano. **13** También pondré fin a su alegría, sus fiestas, sus Rosh Jodesh (novilunios), sus Shabat y todas sus Festividades. **14** Destruiré sus viñas y sus higueras, de las que ella decía: “Ésta es la paga que me dieron mis amantes”. La convertiré en un bosque en el que la bestias salvajes la devorarán. (“Bestias salvajes” alude a las naciones que atacarían a Israel). **15** La castigaré por todos los días que siguió a los ídolos ofrendándoles incienso, cuando se arrojaba con sus aros y sus joyas e iba tras sus amantes (-ídolos-) olvidándose de Mí, dice Hashem.

Hashem ama a Israel

16 Por eso, mira, la seduciré, la llevaré al desierto y le hablaré a su corazón. (“Una palabra que sale del corazón entra al corazón”. Allí, en el exilio, ella -Israel- asumirá cuán equivocada ha estado). **17** Desde allí Le daré a ella sus viñedos y transformaré el Valle de Ajor (de la Aflicción) en la Puerta de la Esperanza. Y ella morará allí (tan feliz) como en los días de su juventud y como en el día en que vino de Egipto. **18** En aquel día, dice Hashem, tú Me llamarás *Ishí*, “mi esposo” y no me llamarás más *Baalí*, “mi amo” (Ambas expresiones aluden al lazo conyugal, pero mientras *Ishí* denota una relación sustentada en el amor y la comprensión, *Baalí* denota una relación sustentada en el sentimiento de inferioridad que puede experimentar un subalterno ante un superior). **19** Eliminaré de su boca los nombres de los ídolos y nunca más serán mencionados por su nombre. **20** En aquel día Yo haré un pacto por ellos con las bestias salvajes, con las aves del cielo y con los reptiles de la tierra (para que no perjudiquen a la gente del país). Eliminaré el arco, la espada y las guerras de sobre la tierra y así haré que puedan vivir en paz. **21** Te tomaré como novia para siempre (“Nunca más te rechazaré, Israel”). Te tomaré como novia en mérito a tu honestidad y rectitud, benevolencia y misericordia. **22** Te tomaré como novia en mérito a tu fidelidad. Y conocerás a Hashem. (La fe en Hashem es la llave para llegar a conocerlo).

